

Lo pidgin nigerian

FDL : pidgins e creòles. Branca : lengas creòlas. Jos branca : creòles a basa lexicala anglesa.

Lo  pidgin es una lenga veïculària que pren d'elements (vocabulari, sonoritats, estructura, ...) d'una altra lenga.

A Nigèrià se parla un pidgin que mescla lengas vernacularas (Yoroba o haoussa per exemple) e anglés. S'explica pel fach qu'aqueste país siá una anciana colonia anglesa.

Vocabulari :



Lenga veïculària : lenga que permet a de personas que parlan pas la meteissa lenga de comunicar amassa.

Lenga vernaculara : lenga originària del país ont es parlada.

Lo pidgin nigerian, o « broken english », es parlat per la mitat de la poblacion (mai o mens 65 millions de personas).

Ex. : *Teni, Case*.



9 Julie raconte...  65 lien vers le podcast


Julie est une française qui vit à Lagos depuis 5 ans.

“ Lagos attire chaque jour de nouveaux arrivants venus du reste du pays. Autant d'origines, de parlers différents, mais à Lagos on se retrouve tous autour du pidgin. Le pidgin ou broken english emprunte certains mots et sonorités à la langue anglaise. C'est une langue neutre à Lagos où des milliers d'identités différentes se côtoient. Le pidgin est la langue qui unit à mesure que la ville grossit. ”

 D'après www.rfi.fr – Extrait de l'émission 7 milliards de voisins – Article du 13 août 2012.

https://www.youtube.com/watch?v=zWBCrBwvM5c&ab_channel=Dyeseke

Aquela lenga s'es desvolopada amb la practica de l'esclavisme. Los esclaus, amassats sus las còstas, venián de diferentas etnias, parlavan doncas pas las  teissas lengas. Una **etnia** (d'aprene) es un grop amb una identitat linguística e culturala comuna. Lo pidgin, que se formèt pauc cha pauc, permetèt a tot aquel mond de comunicar amassa.

Lo pidgin nigerian serva una bona part de las caracteristicas de las lengas vernacularas, coma las vocalas. L'influéncia de l'anglés permet de faire de palancas entre pidgin nigerian, occitan e francés.

Exemple :

Pidgin	Anglés	Francés	Occitan	Espanhòl	Italian	Portugués
pidgin						
tri						

Correccion

Pidgin	Anglés	Francés	Occitan	Espanhòl	Italian	Portugués
pidgin	pigeon	pigeon	colomb (pìjon)	pichón	piccione	pombo
tri	three	trois	tres	tres	tre	três

Vesèm que sovent en pidgin nigerian los mots preses de l'anglés son ortografiats coma se prononcian. Es una caracteristica que se torna trapar dins las lengas vernacularas d'Africa de l'Oest.